

L'Accademia della Crusca su:

Asilante / Clandestino / Acquisire o acquistare la cittadinanza.

“Ha cominciato a circolare il sostantivo **asilante** per riferirsi a 'chi ha richiesto o ha ottenuto asilo' (politico o umanitario in caso di guerre, stragi, genocidi in atto nel paese d'origine). Il termine sembra aver avuto origine nel tedesco sulla base di *asyl* 'asilo (politico)' ed essersi diffuso nell'adattamento italiano *asilante* attraverso la stampa della Svizzera italiana.” Ancora fra virgolette sulla stampa periodica italiana agli inizi degli anni '90, “asilanti” acquisisce ufficialità nello Zingarelli del 2003 e nel Devoto Oli del 2008, ci spiega *Raffaella Setti (Accademia della Crusca - Redazione Consulenza Linguistica)*, la quale approfondisce la ricognizione sull'uso documentato del termine in una lunga e circostanziata risposta a un quesito rivolto all'Accademia. Nella medesima risposta la studiosa affronta il termine “**clandestino**”: “formatosi sulla base dell'avverbio latino *clam* 'di nascosto' ed entrato attraverso il francese *clandestin*, è presente dal XVI secolo con il significato molto generale di 'fatto di nascosto, contro il divieto delle autorità’”; ma – osserva – “il tratto semantico primario di 'segreto, nascosto' sembra scivolare sempre più verso quello di 'fuorilegge, criminale’” e questo anche per effetto delle dinamiche legislative e mediatiche che nella risposta della Setti sono riccamente documentate e meritevoli di lettura.

Recentemente sono stati usate senza distinzioni le locuzioni ‘**acquisire**’ e ‘**acquistare**’ la **cittadinanza**. La Setti sviluppa un’attenta ricognizione sulla terminologia giuridica in merito e conclude che, “in definitiva quindi non ci sono controindicazioni di tipo linguistico per nessuno dei due verbi quando si parli di cittadinanza: *acquistare* o *acquisire* la cittadinanza risultano espressioni sinonimiche. Peccato però che proprio lo Stato con le sue leggi e i suoi regolamenti insinui sempre più il dubbio che anche per godere di diritti primari si debba, anche poco, ma pagare!”.

Le tre analisi sopra ricordate possono essere approfondite a questo indirizzo

Internet: <http://www.accademiadellacrusca.it/it/lingua-italiana/consulenza-linguistica/domande-risposte/lasilante-pi-clandestino-ma-acquisir-acquist>.